

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-006-2010

Enregistré auprès du registraire des règlements

2010-04-22

**RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM RELATIF AUX  
BOISSONS ALCOOLISÉES À POND INLET**

Attendu que le ministre a ordonné, en vertu de l'article 41 et des paragraphes 42(1) et 48(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la tenue d'un référendum le 17 mai 2010 et d'un vote par anticipation le 10 mai 2010 pour connaître l'opinion des électeurs de Pond Inlet sur les questions prévues au présent règlement et inscrites sur le bulletin de vote,

sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire du Nunavut prend le *Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Pond Inlet*, ci-après.

**1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.**

« collectivité » Partie du Nunavut située dans les limites municipales du hameau de Pond Inlet. (*community*)

« directeur du scrutin » Le directeur du scrutin nommé par le ministre en vertu de l'alinéa 42(1)a) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*. (*returning officer*)

**2. Un référendum sera tenu dans la collectivité pour connaître l'opinion des électeurs sur les questions inscrites sur le bulletin de vote.**

**3. L'explication des questions posées sur le bulletin de vote pour le référendum est rédigée comme suit :**

**EXPLICATION DES QUESTIONS**

Si 60 % ou plus des voix exprimées à la question 1 favorisent le « OUI » :

1. Le régime actuel de restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Pond Inlet et le comité des services de santé et des services sociaux seront abolis, et le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Pond Inlet*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-42, sera abrogé.

2. Pond Inlet aura un régime non restrictif, dans lequel la collectivité n'est soumise qu'aux lois de portée générale du Nunavut en matière de boissons alcoolisées.

Si moins de 60 % des voix exprimées à la question 1 favorisent le « OUI » :

Il y aura maintien du régime actuel de restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Pond Inlet, dans lequel la possession, l'achat, la vente et l'importation de boissons alcoolisées sont gérés par le comité des services de santé et des services sociaux.

**4. Le bulletin de vote pour le référendum est rédigé en la forme suivante :**

**QUESTION**

Êtes-vous d'accord avec l'abolition du régime actuel de restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Pond Inlet de sorte que la collectivité ne soit soumise qu'aux lois de portée générale du Nunavut en matière de boissons alcoolisées?

OUI

NON

5. **Le directeur du scrutin nomme le scrutateur et les greffiers du scrutin exigés aux fins du référendum.**

6. (1) **Le directeur du scrutin dresse la liste des électeurs habiles à voter au référendum.**

(2) **La liste des électeurs doit servir à déterminer qui est habile à voter au référendum.**

7. **Le directeur du scrutin :**

- a) **avise les électeurs de la collectivité de l'objectif du référendum, ainsi que du lieu, des dates et des heures du scrutin ordinaire et du vote par anticipation;**
- b) **fournit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs.**

8. **Le directeur du scrutin fait traduire en langue inuit le bulletin de vote et l'explication des questions donnée à l'article 3, et peut s'assurer de la présence d'un interprète dans chaque bureau de scrutin pour aider, au besoin, les électeurs.**

9. (1) **Le bureau de scrutin pour le vote par anticipation doit :**

- a) **être situé dans la salle communautaire de Pond Inlet;**
- b) **être ouvert de 10 heures à 19 heures le 10 mai 2010.**

(2) **L'électeur qui a des motifs de croire qu'il sera incapable de voter le jour du scrutin ordinaire peut voter lors du vote par anticipation.**

10. (1) **Le scrutateur prend toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les personnes qui votent par anticipation ne votent pas à nouveau lors du scrutin ordinaire.**

(2) **Quiconque vote par anticipation ne peut voter à nouveau lors du scrutin ordinaire.**

11. **Après la clôture du vote par anticipation, le scrutateur nommé pour le vote par anticipation :**

- a) **avise le directeur du scrutin des noms des personnes qui ont voté par anticipation;**
- b) **scelle la boîte de scrutin et s'assure qu'elle est conservée dans un lieu bien gardé jusqu'à la clôture du scrutin ordinaire.**

12. **Le bureau de scrutin ordinaire doit :**

- a) **être situé dans la salle communautaire de Pond Inlet;**
- b) **être ouvert de 10 heures à 19 heures le 17 mai 2010.**

13. (1) **Dès la clôture du scrutin ordinaire, le scrutateur compte les bulletins de vote provenant du vote par anticipation et du scrutin ordinaire et remet les bulletins de vote et les résultats du dépouillement au directeur du scrutin.**

(2) **Lorsqu'il reçoit les bulletins de vote et les résultats du dépouillement, le directeur du scrutin annonce les résultats du référendum.**

(3) **Dans les deux jours suivant la clôture du scrutin ordinaire, le directeur du scrutin :**

- a) **prépare un rapport sur les résultats du référendum, attesté par la signature du scrutateur et de deux témoins;**
- b) **place le rapport et les bulletins de vote dans une enveloppe et la scelle;**
- c) **fait parvenir l'enveloppe scellée par courrier recommandé au ministre ou à son délégué, selon les directives du ministre.**

14. (1) **Sauf disposition contraire du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* relatives aux élections s'appliquent au référendum avec les adaptations nécessaires.**

**(2) Le directeur du scrutin peut déroger à toute disposition de la *Loi sur les élections des administrations locales* qui ne peut être respectée en raison du manque de temps.**